



Ce ne sont que des enfants	Sie sind nur Kinder
Ce n'est pas la coupe du monde	Das ist nicht die WM-Cup
Ce n'est qu'un jeu	Es ist nur ein Spiel
C'est «leur» match	Es ist «ihr» Match
Les entraîneurs sont bénévoles	Die Trainer sind ehrenamtlich
C'est un sport	Es ist ein Sport



Tournoi junior F / Junioren F-Turnier



Date / Datum: 25.05.2024

Lieu / Ort: Givisiez

Début / Beginn: 09.00 heure / Uhr

Temps de jeu / Spielzeit: 12.00 min.

Pause: 03.00 min.

Les enfants règlent eux-mêmes le jeu. Les entraîneurs sont responsables du bon déroulement / Die Kinder regeln das Spiel selbständig. Die Trainer helfen in strittigen Situationen.

Shake-Hand avant et après le match / Shake-Hand vor und nach dem Spiel

Groupe / Gruppe A	Groupe / Gruppe B	Groupe / Gruppe C
FC Givisiez/Granges-Paccot Fa	FC Givisiez/Granges-Paccot Fc	FC Givisiez/Granges-Paccot Fd
FC Givisiez/Granges-Paccot Fb	FC Richemond Fb	FC Givisiez/Granges-Paccot Fe
FC Richemond Fa	Corminboeuf Fa	FC Richemond Fc
FC Farvagny/Ogoz Fa	Corminboeuf Fb	FC Farvagny/Ogoz Fb

Responsable du tournoi:	
Berger Maël	079 783 00 73

Horaire / Fahrplan	Terrain / Spielfeld 1 4-4	Terrain / Spielfeld 2 3-3	Terrain / Spielfeld 3 4-4	Terrain / Spielfeld 4 3-3	Terrain / Spielfeld 5 4-4	Terrain / Spielfeld 6 3-3
09:00 - 09:12	FC Givisiez/Granges-Paccot Fa1 FC Farvagny/Ogoz Fa1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fa2 FC Farvagny/Ogoz Fa2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fb1 FC Richemond Fa1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fb2 FC Richemond Fa2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fc1 Corminboeuf Fb1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fc2 Corminboeuf Fb2
09:15 - 09:27	FC Richemond Fb1 Corminboeuf Fa1	FC Richemond Fb2 Corminboeuf Fa2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fd1 FC Farvagny/Ogoz Fb1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fd2 FC Farvagny/Ogoz Fb2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fe1 FC Richemond Fc1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fe2 FC Richemond Fc2
09:30 - 09:42	FC Farvagny/Ogoz Fa2 FC Richemond Fa2	FC Farvagny/Ogoz Fa1 FC Richemond Fa1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fa2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fb2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fa1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fb1	Corminboeuf Fb2 Corminboeuf Fa2	Corminboeuf Fb1 Corminboeuf Fa1
09:45 - 09:57	FC Givisiez/Granges-Paccot Fc2 FC Richemond Fb2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fc1 FC Richemond Fb1	FC Farvagny/Ogoz Fb2 FC Richemond Fc2	FC Farvagny/Ogoz Fb1 FC Richemond Fc1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fd2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fe2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fd1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fe1
10:00 - 10:12	FC Givisiez/Granges-Paccot Fb1 FC Farvagny/Ogoz Fa1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fb2 FC Farvagny/Ogoz Fa2	FC Richemond Fa1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fa1	FC Richemond Fa2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fa2	FC Richemond Fb1 Corminboeuf Fb1	FC Richemond Fb2 Corminboeuf Fb2
10:15 - 10:27	Corminboeuf Fa1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fc1	Corminboeuf Fa2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fc2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fe1 FC Farvagny/Ogoz Fb1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fe2 FC Farvagny/Ogoz Fb2	FC Richemond Fc1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fd1	FC Richemond Fc2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fd2
10:30 - 10:42	FC Farvagny/Ogoz Fa2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fa2	FC Farvagny/Ogoz Fa1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fa1	FC Richemond Fa2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fb2	FC Richemond Fa1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fb1	Corminboeuf Fb2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fc2	Corminboeuf Fb1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fc1
10:45 - 10:57	Corminboeuf Fa2 FC Richemond Fb2	Corminboeuf Fa1 FC Richemond Fb1	FC Farvagny/Ogoz Fb2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fd2	FC Farvagny/Ogoz Fb1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fd1	FC Richemond Fc2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fe2	FC Richemond Fc1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fe1
11:00 - 11:12	FC Richemond Fa1 FC Farvagny/Ogoz Fa1	FC Richemond Fa2 FC Farvagny/Ogoz Fa2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fb1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fa1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fb2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fa2	Corminboeuf Fa1 Corminboeuf Fb1	Corminboeuf Fa2 Corminboeuf Fb2
11:15 - 11:27	FC Richemond Fb1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fc1	FC Richemond Fb2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fc2	FC Richemond Fc1 FC Farvagny/Ogoz Fb1	FC Richemond Fc2 FC Farvagny/Ogoz Fb2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fe1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fd1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fe2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fd2
11:30 - 11:42	FC Farvagny/Ogoz Fa2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fb2	FC Farvagny/Ogoz Fa1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fb1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fa2 FC Richemond Fa2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fa1 FC Richemond Fa1	Corminboeuf Fb2 FC Richemond Fb2	Corminboeuf Fb1 FC Richemond Fb1
11:45 - 11:57	FC Givisiez/Granges-Paccot Fc2 Corminboeuf Fa2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fc1 Corminboeuf Fa1	FC Farvagny/Ogoz Fb2 FC Givisiez/Granges-Paccot Fe2	FC Farvagny/Ogoz Fb1 FC Givisiez/Granges-Paccot Fe1	FC Givisiez/Granges-Paccot Fd2 FC Richemond Fc2	FC Givisiez/Granges-Paccot Fd1 FC Richemond Fc1

Les matches seront joués selon les règles de jeu de l'ASF/AFF.

⇒ Dégagement du gardien à la main ou dribbling avec le pied

(pas de dégagement balle posée / au pied volée ou dropkick)

⇒ Tous les coup-francs et corners sont indirects (6m)

⇒ Passe en retrait (gardien): Règle non appliquée, prise des mains autorisée

⇒ L'équipe nommée en premier devra exécuter le coup d'envoi.

Par manque de place, les équipes doivent venir changées !

Gespielt wird nach den Regeln des SFV/FFV.

⇒ Auswurf mit Hand oder Dribbling

(KeinAbstoss / Kein Auskick / Kein Drop-Kick)

⇒ Freistösse und Corner immer indirekt (6m)

⇒ Rückpass zum Torhüter: Regel nicht angewendet, in die Hände nehmen erlaubt

⇒ Die erste genannte Mannschaft hat Anspiel.

Weden Mangel an Platz, müssen alle Mannschaften schon umgezogen kommen !